

SZYMON JACHIMEK

ANNA MOCHAŁSKA

# TRZY ŚWINKI i przyjaciele

NA MOTYWACH  
BAŚNI BRACI GRIMM





## Spis treści

Obsada	<b>4</b>
Realizatorzy	<b>5</b>
Były sobie świnki trzy...	<b>6</b>
Drodzy widzowie...	<b>7</b>
O czym chrumkają świnię?	<b>9</b>
Piosenka	<b>10</b>
Wywiad z reżyserem	<b>11</b>
Zespół Teatru Kameralnego	<b>12</b>
Patroni medialni i partnerzy	<b>13</b>

SZYMON JACHIMEK  
ANNA MOCHALSKA

# TRZY ŚWINKI

*i przyjaciele*

NA MOTYWACH  
BAŚNI BRACI GRIMM

## Obsada

Świnka Pierwsza-Jagoda  
Świnek Drugi-Adaś  
Świnka Trzecia-Helena  
Wilk/Miś  
Wujek Guziec/Ósmy Krasnoludek  
Wróżka/Dziwna Babcia

**Julia Witulska**  
**Filip Łach**  
**Natalia Kłodnicka**  
**Paweł Kłowan**  
**Łukasz Przykłocki**  
**Joanna Piłska**

## Realizatorzy

Na motywach  
Scenariusz  
Teksty piosenek  
Reżyseria  
Scenografia/kostiumy  
Muzyka  
Choreografia  
Inspicjentka

**Baśni Braci Grimm**  
**Szymon Jachimek**  
**Anna Mochalska i Szymon Jachimek**  
**Waldemar Wolański**  
**Joanna Hrk**  
**Artur Guza**  
**Joanna Wolańska**  
**Magdalena Tambelli**



Były sobie świnki trzy...  
Co tam „były”, ciągle są!  
Ja i ty i ty to my!  
A to jest nasz dom!

Klasyyczna baśń braci Grimm o trzech świnkach w nowej, zaskakującej odsłonie. Muzyczna opowieść o tym, że każdy z nas ma talent, którym warto podzielić się ze światem. I o tym, że różnice pomiędzy nami powinny nas wzbogacać, a nie dzielić.

„Trzy świnki i przyjaciele” to spektakl pełen humoru, dynamicznych dialogów i wyjątkowych bohaterów. Na scenie oprócz Jagody, Adasia i Heleny – czyli rodzeństwa świnek – oraz wilka zobaczymy między innymi wróżkę, misia i krasnoludka. Będzie magia, śmiech, a nawet... rapujący guziec!

Jeśli chcecie się dowiedzieć, jaka taksówka kursuje po lesie, która krowa jest najbardziej utalentowana i dlaczego sarny są największymi chuliganami w całym królestwie zwierząt, koniecznie odwiedźcie Teatr Kameralny w Bydgoszczy. Gwarantujemy świetną zabawę dla całej rodziny. Chodźcie uczyć z nami doroczne Święto Chrumkania.

**Chrum!**



Droży Widzowie!

Tak się jakoś składa, że gdy bohater bajki idzie do lasu, tam zawsze czyha na niego ktoś zły. Jaś i Małgosia spotykają Babę Jagę, Czerwony Kapturek wilka, a trzy świnki... również wilka (eksperci nie wiedzą, czy to ten sam, czy zupełnie inny).

A ja, Szanowni Państwo, byłem kilka razy w lesie i nigdy nie spotkałem wilka! Nawet pół! Ba, śladu wilczej łapy też nie zobaczyłem. Nie, żebym narzekał, osobiście zdecydowanie wolę patrzeć na sarny i grzybiarzy, ale zadziwiająca jest różnica pomiędzy historiami znanymi z bajek a światem rzeczywistym.

Oczywiście, bajki to tylko metafora. Wilk funkcjonuje w nich jako uosobienie zagrożenia, nieznanego świata, przed którym lepiej mieć się na baczności. I tutaj ponownie moje życiowe doświadczenie podpowiada, że bajki się myślą. Czasem, owszem, po wyjściu z domu natknijemy się na sfrustrowanego kierowcę albo agresywnych kibiców, czasem możemy spotkać ludzi z rzeczywiście szpetnymi intencjami, ale głęboko wierzę, że większość naszego gatunku jest dobra. A przynajmniej wcale nie planuje nikogo skrzywdzić.

Ta myśl przyświecała mi podczas pisania adaptacji „Trzech Świnek”. Dlatego też w tytule naszego spektaklu znaleźli się „przyjaciele”. Nie są to postaci obdarzone supermocami, nie są to herosi, którzy biorą zagubione świnki pod swoje skrzydła. Część z nich jest wręcz trochę fajtłapowata... Ale jednak pomagają świnkom – na tyle, na ile mogą. I ostatecznie, dzięki wspólnemu wysiłkowi, udaje się pokonać zło.

Czasy mamy burzliwe. Potrzebujemy wiary, że dobro ostatecznie zwycięży. Potrzebujemy wiary w drugiego człowieka. Mam nadzieję, że „Trzy Świnki i Przyjaciele” przyniosą wam choć odrobinę otuchy i radości.

Autor adaptacji,

Ale i kierownik literacki Teatru Kameralnego w Bydgoszczy,

Ale i fan świnek,

Ale i fan przyjaciół

Oraz „Przyjaciół”

**Szymon Jachimek**





## O czym chrumkają świnie?

Świniki chrumkają, to fakt. We Francji mówią „groin groin”, w Japonii „boo boo”, a u nas „chrum chrum”. Ewentualnie okazjonalnie „kwik kwik”. Ale – niezależnie od tego, w jakim języku – co tak naprawdę chcą nam powiedzieć jedne z najinteligentniejszych istot w świecie zwierząt? Możliwości komunikacyjne i repertuar świnek okazują się całkiem bogate.

Naukowcy przesłuchali ponad 7000 nagrań od ponad 400 świń. Chrutki i kwiki oddają realne emocje zwierząt – i te pozytywne, i te negatywne. Świniki cieszą się na przykład podczas karmienia albo spotkania z rodzeństwem po długiej rozłące. Reagują natomiast strachem lub stresem przy okazji kłótni. Emocje zwierzaków wpływają na częstotliwość dźwięków, ich intensywność oraz rodzaj. Częściej w sytuacjach dla świnek trudnych pojawia się chrząkanie, a nawet odgłosy przypominające szczekanie.

Pamiętać też należy, że – tak samo, jak w przypadku ludzi – znaczenie mają nie tylko wydawane dźwięki, ale też na przykład wykonywane ruchy. Świniki doświadczające negatywnych emocji stoją nieruchomo. Jeśli emocje są pozytywne, świnie węszą i stawiają uszy. Na ogół aktywna świnka to szczęśliwa świnka.

Świnie są zwierzętami niedocenionymi. To mądre zwierzaki, bardzo ciekawskie, dbające o czystość, obdarzone świetnym węchem. Z powodzeniem mogą pełnić funkcję przyjaciela domu – są towarzyskie i przywiązują się do właściciela. Chcąc pomóc Wam poznać bliżej świat świnek, prezentujemy mini słowniczek. Podjęliśmy się pracy translatorskiej i przetłumaczyliśmy kilka podstawowych komunikatów, które można usłyszeć w niemal każdym chlewiku. Zapraszamy do chrumkania!

Chrum, chrum, chrum! – Mniam, mniam, mniam!

Chrum, chrzum?! – Co?! Nie, no skąd!

Kwik! – Niemożliwe!

Chrum, kwik. Chrum... Chrum! – Dzisiaj jest naprawdę ładna pogoda. Piękna po prostu!

Kwiiiiik... Kwiiiiik...Chrrr... Chrrr...Chrum. – Chlip... Chlip...Strasznie mi przykro.

Oink, oink? – Co Ty na to? (świnka angielska)

– Chrum? – Oink! – Chrum, chrzum...? – Oink, oink. (nieudana rozmowa świnki polskiej i angielskiej; nauka języków obcych jest naprawdę ważna!)

Chrum! – No i super!

**Anna Mochalska**

### Adaś:

Wy to zawsze musicie się kłócić.  
A na co to i po co to komu?  
Mój dom na pewno się nie przewróci  
i nie wejdzie tam wilk po kryjomu.  
Najlepszy zawsze jest złoty środek.  
Kompromis to szlachetna jest sztuka.  
Już stoi z drewna mój piękny domek.  
Drewno starczy, wilk mnie nie oszuka.

### Helena:

Jak coś robić to raz a porządnie.  
W życiu trzeba być obowiązkowym!  
Zasad trzymać się zawsze niezłomnie,  
patrzeć okiem krytycznym, surowym.  
Czemu wszyscy są tacy leniwi?  
Ledwie zaczną, a już im się nie chce.  
Mój domek może nie urodziwy,  
ale schroni przed chłodem i deszczem.

### Jagoda:

Nazbyt serio brać życia nie można.  
Trzeba cieszyć się słońcem i światem!  
Helena zawsze taka ostrożna,  
już łatwiej mi dogadać się z bratem.  
Najważniejsza jest dla mnie zabawa,  
czysta radość, wolność, szczęście i gra.  
Mieć luz to całkiem super jest sprawa,  
a dom ze słomy się zrobił raz, dwa.

### Refren:

Wszystkie świnki mi będą zazdrościć!  
Jeszcze zechcą w tym domku zagościć!

## Wywiad z reżyserem

**Premierowo na scenie Teatru Kameralnego spektakl „Trzy świnki i przyjaciele”. Wydawać by się mogło, że widzom znane są motywy tej baśni, że niewiele może ich zaskoczyć, a jednak spektakl przyjmuje niecodzienną konwencję. Jaka to będzie premiera?**

Mamy szóstkę znakomitych aktorów Teatru Kameralnego w przedstawieniu adresowanym głównie dla małych widzów. Spektakle, które reżyseruję, mają charakter familijny, co oznacza, że świetnie powinni bawić się także rodzice. Bawić – ponieważ to jest komedia, musical komediowy. Bajka, której punktem wyjścia jest opowieść o trzech świnkach, została poplątana, pomieszana, trochę tak jak w „Shreku”. Mamy postaci, które w oryginale nie występowały. Na scenie zagości miś, wróżka, a także dziwna babcia (tak naprawdę czarownica). Jest mnóstwo piosenek, jest bardzo kolorowo, są dowcipy słowne oraz sytuacyjne. Gwarantuję półtorej godziny świetnej zabawy.

**Teatr Kameralny oczami reżysera, czyli jak wspomina Pan proces twórczy, współpracę z Teatrem, ogrom zakulisowej pracy?**

Teatr tchnie nowością, młodością i energią. Bardzo się cieszę, że miałem szansę i okazję tutaj pracować, w tym zespole, z tymi aktorami, z tym zespołem technicznym, z tymi twórcami, którzy razem ze mną stworzyli spektakl „Trzy świnki i przyjaciele”. Mam wrażenie, że powstaje coś bardzo fajnego i interesującego, coś, co się wpisuje w nowe trendy w teatrze animacji.

**Czego mogą spodziewać się odbiorcy w spektaklu?**

To, co będziemy na scenie oglądali, nie jest klasycznym teatrem lalek. Występują formy, bardzo duże postaci wielkości człowieka oraz aktorzy za nimi schowani. Jest dużo ruchu, tańca, śpiewu oraz dowcipów, więc powstaje rodzaj broadwayowskiego musicalu. Broadwayowski musical w Bydgoszczy, w Teatrze Kameralnym, w wykonaniu aktorów tegoż Teatru, w konwencji teatru animacji, ale jednocześnie też teatru muzycznego. Zabawa! Przede wszystkim zabawa dla dzieci, ale także dla ich rodziców.

### **Jakie wartości mogą wyciągnąć dzieci oraz ich opiekunowie ze spektaklu?**

Poza tym, że jest to dzieło znakomitych realizatorów, że na scenie zobaczyć można znakomitych aktorów, że przebywać można w znakomitym teatrze, to przede wszystkim wsluchiwać się można w znakomitą muzykę i znakomity tekst, który pod pretekstem klasycznej opowieści o trzech świnkach sprzedaje nam mnóstwo dowcipów. Warto się przekonać, jak Szymon Jachimek – autor scenariusza – bawi się tym tekstem. Pewne skojarzenia, które zobaczymy na scenie, są zupełnie nieoczywiste, w związku z czym ten rodzaj zabawy, który wprost wydawałby się zabawą nieskomplikowaną, jest tak naprawdę zabawą wysublimowaną intelektualnie. Oczywiście jak w każdej bajce mamy też szlachetne przesłanie o tym, że powinniśmy być razem, powinniśmy sobie pomagać. Szczególnie w tych nie najłatwiejszych czasach jest ważne, abyśmy byli ze sobą, wzajemnie się wspierali, mogli liczyć na czyjś pomoc i mieli świadomość, że każde niebezpieczeństwo i zło da się pokonać. Nie taki straszny wilk, jak go malują!

### **Rozmawiała Agata Zabrocka**



# Zespół Teatru Kameralnego w sezonie 2022/2023

Dyrektor naczelny i artystyczny:

**Mariusz Napierała**

Kierownik literacki:

**Szymon Jachimiek**

Główna księgowa:

**Anna Dzikowska**

Koordynatorka pracy

artystycznej/asystentka

Dyrektora:

**Paulina Lipska**

Koordynator pracy  
artystycznej/producent:

**Bartosz Olejnik**

Inspicjentka:

**Magdalena Tambelli**

DZIAŁ FINANSOWY:

Specjalistki ds. finansowych:

**Marta Migdalska, Monika**

**Szuffrajda, Katarzyna Sukacz,**

**Monika Marcynowska**

DZIAŁ EDUKACJI TEATRALNEJ:

p.o. Kierownika działu:

**Anna Mochalska**

Specjalistka ds. edukacji:

**Karolina Suchodolska**

DZIAŁ ADMINISTRACYJNY:

Kierownik działu:

**Damian Burzyński**

Specjalistka ds. administracji:

**Anna Górska**

Przygotowanie i realizacja

zamówień publicznych:

**Magdalena Durałek-**

**Żytkiewicz**

Stolarz-ślusarz/konserwator:

**Jarosław Andrysiak**

Zespół sprzątający:

**Teresa Pruszek, Elżbieta**

**Hejmej, Katarzyna Chyżyńska**

DZIAŁ PROMOCJI I ORGANIZACJI WIDOWNI:

Kierowniczka działu:

**Bogumiła Olejnik**

Specjalistka ds. promocji:

**Agata Zabrocka**

Specjalistka ds. organizacji  
widowni:

**Karolina Szramka**

Specjalista ds. DTP

i multimedków:

**Radosław Drygas**

DZIAŁ TECHNICZNO-PRODUKCYJNY:

Kierownik działu:

**Grzegorz Górecki**

Specjalistka ds. produkcji  
i zaopatrzenia:

**Ewelina Wieczorek**

Specjalista ds. produkcji/  
rekwizytor:

**Zuzanna Rucińska**

Plastyczka/modelatorka:

**Barbara Górecka**

Krawcowa:

**Iwona Silarska**

Plastyk/mechanizator:

**Cezary Sielicki**

Elektroakustycy:

**Krzysztof Kroschel, Jarosław**

**Hejmann**

Oświetleniowcy:

**Marcin Należyty**

**(brygadziści),**

**Krzysztof Forgiel**

Informatyk:

**Janusz Białowąs**

Specjalistka ds. BHP:

**Małgorzata Gęsicka**

Obsługa prawna:

**Ewa Czarska**

OBŚLUGA PRZEDSTAWIENIA:

Światło:

**Marcin Należyty**

Dźwięk:

**Krzysztof Kroschel**

Projekcje:

**Radosław Drygas**

Brygadziści sceny:

**Remigiusz Knap**

Montażyci sceny:

**Marcin Knap, Patryk**

**Michałek, Dariusz Łukowski,**

**Kacper Pietryka**

ZESPÓŁ AKTORSKI:

**Katarzyna Chmara,**

**Magdalena Bochan-**

**Jachimiek, Nikodem**

**Bogdański, Leszek Andrzej**

**Czerwiński, Paweł Klowan,**

**Katarzyna Kłaczek, Sara Lech,**

**Filip Łach, Aleksandra Ożóg,**

**Alicja Pietruszka, Joanna**

**Pilska, Łukasz Przytkowski,**

**Michał Rybak, Julia Rzepecka,**

**Julia Witulka**

## Patroni medialni



naszemiasto.

## Nasi Partnerzy



Redakcja tekstu: **Agata Zabrocka, Anna Mochalska, Szymon Jachimek**

Opracowanie graficzne programu: **Radosław Drygas**

Zdjęcia: **Roman Bosiacki**

Informacja i rezerwacja miejsc:

Rezerwacja e-mailowa: **bow1@teatrkameralny.com**

Rezerwacja telefoniczna od poniedziałku

do piątku w godzinach 10:00-14:00

pod numerem telefonu: **887 467 102**

Kasa teatru czynna:

wt. 10.00 - 12.00

śr. 14.00 - 18.00

cz. 10.00 - 12.00

pt. 10.00 - 12.00

oraz godzinę przed rozpoczęciem każdego przedstawienia.

Bilety na wydarzenia dostępne są także na stronie www teatru i w serwisie: **www.bilety24.pl**



[www.teatrkameralny.com](http://www.teatrkameralny.com)



[/teatrkameralnybdg](https://www.facebook.com/teatrkameralnybdg)



[/teatrkameralnybdg](https://www.youtube.com/teatrkameralnybdg)



[@teatr\\_kameralny\\_bydgoszcz](https://www.instagram.com/teatr_kameralny_bydgoszcz)